



# 請您幫助遇害克城華人的家庭

## 求助信:

2010年8月18日上午,張宏武先生在Huron Hospital由於受到接近心臟處三發槍傷所引起的病發症而與世詳辭。在一週前送外賣歸家的途中,張宏武以及太太鄭冰榕多次無警告被槍傷。除了丈夫的遇害,張太太的手臂也中了兩槍。

十個月以前,張先生的太太以及十多歲的兒子張宇移民來到俄亥俄州克利夫蘭市。就像其他的移民家庭一樣,張先生一家為了尋求更好的經濟發展而被迫分離在不同的國家。這次的家庭團聚代表了張先生終於在俄亥俄州有了親人同住,有了自己的家。自從2004年以來,他就一直在俄亥俄州的一家中餐館工作。

他大部分的收入都被用來歸還因為搬遷而欠下的債務。幸而張太太說這筆債務也是最近才被還清的。由於所受的槍傷,張太太目前無法上班。綜合上述一切,張家目前很難維持生活。

張宇,據說在其就學的學校有著優異的成績。這對於一個來美國不到一年的年輕人而言,是很大的成就。在過去的這個夏天,自從他參加了亞洲民眾協會組織的夏令營項目來幫助其他年級小的學生課後功課,他的課後輔導老師也看到了他身上巨大的進步。張宇亦入選由紐約人壽及4-H's Youth舉辦的領導才能訓練營,他及其他在俄亥俄州東北部入選的青少年有機會到華盛頓與州議員會面,學習州政府及聯邦政府如何提倡統治權利。

請考慮在經濟上資助這個家庭以幫助張家度過這個巨大的難關。萬分感謝任何數額的資金捐助。請將支票寄給“亞洲民眾協會”並且在備忘錄上寫明是“寄給張家的資助”。或者,你

可以郵寄支票到以下地址:

ASIA, Inc.  
c/o Susan Wong  
3631 Perkins Ave. #2A-W  
Cleveland, OH 44114



全數捐款會直接轉給張氏家庭以幫助他們支付醫療費用以及協助他們母子度過這個困難時期。

## A Call for Help

On the morning of August 18, 2010, Hong Wu Zhang passed away quietly in Huron Hospital, as a result of complications involving three gunshot wounds he received close to the heart. During the previous week while delivering food with his wife on his way back home from work, he and his wife (Bing Rong Zheng) were shot several times without warning. In addition to her husband's wounds, Ms. Zheng received two bullets in the arm.

Ten months ago, Mr. Zhang's teenage son, Yu Zhang, immigrated to Cleveland, Ohio with his mother. Like other immigrant families, members of the Zhang family had been living in different countries for several years in order to find economic opportunities. Their reunification meant that finally Mr. Zhang would have relatives living with him in northeast Ohio. Since 2004, he had been working in a Chinese restaurant in northeast Ohio. Most of the income he had made had been contributing to paying off debt due to relocation. His surviving widow states that only recently this debt had been completely paid off. She is currently unable to work, due to her injuries. Because of these factors, Mr. Zhang's family is left with very little to live on.

Yu Zhang is reported to have excelled academically in Cleveland, placing first place in his class at school. It is a great accomplishment for a young man who has been in the United States for less than one year. His after-school program educator had seen great progress in his development this past

summer, as he had become involved in mentoring younger students in Asian Services In Action's summer camp program. He was also selected as a participant in New York Life and 4-H's Youth in Governance Program, where he and other select youth from Northeast Ohio traveled to Washington DC to meet their representative and learn how to advocate at the State and Federal levels.



Please consider contributing financially to help this family survive the tragedy. Any amount you can give will be deeply appreciated. Please send checks payable to "ASIA, Inc." and write in the memo line, "Zhang Family Donation". You may mail checks to the following address:  
ASIA, Inc.  
c/o Susan Wong  
3631 Perkins Ave. #2A-W  
Cleveland, OH 44114  
100% of the proceeds will go directly to the family to defray medical costs and to assist the mother and son transition from this very tragic incidence.

### 誠聘內勤物業管理人員

本公司誠聘一名內勤物業管理人員。應聘者需有較強的責任心、做事認真負責,工作積極主動,有一定的溝通能力,對辦公樓進行簡單的清理和維護工作。有經驗者優先。

工作地點:Westlake, OH  
 联系方式:有意者請致電傅先生:  
**440.865.1204** 或發送郵件至:  
**yfu@shangri-laohio.com。**

### 成人鋼琴速成教學

簡譜教學,快學易懂,20多年教學經驗,保證學的開心,學後5個月,彈唱自如,歡迎年長及初學者參加!

林老師 TEL:  
**330-990-9524, 330-921-4088**

### 利民翻譯公證事務

LI-MIN TRANSLATION SERVICE  
 英語,國語,廣東話,臺山話

代譯文件;申辦社安卡,駕照,身份證,勞工卡;文件譯文專業公信公證;一般公證

當一個文件被翻譯成另一種文字,辦事機構如何確認這個譯文就是被譯的文件呢?譯文公信公證就為譯文作鑒證。經過專業鑒證的文件譯文具有專業的公信力,該文件就會被相信及接納。

CERTIFICATION FOR TRANSLATED DOCUMENTS  
 TWO-WAY TRANSLATION in ENGLISH and CHINESE  
 (FAX/PHONE) 440-526-8809 (C) 440-391-8562  
 E-mail: translation.chan@gmail.com

### 汪瑞龍牙醫診所

25年以上牙醫臨床經驗  
 CASE 大學牙醫學院教授  
 CASE 大學醫學院兼任教授

全新設備 全優服務 電話  
 信譽至上 價格公道 預約

Tel: 440-446-1819 E-mail: rxw26@case.edu  
 330-963-0809 10568 Ravenna Rd., Suite 5, Twinsburg, OH 44087

### 生隆精英保險理財公司

Solon Financial Group, LLC  
 -An independent financial services company  
 Tel: (440) 519-1838 Fax: (440) 519-1878

Bo Li, CFP, ChFC, MBA  
 黎博 Cell: (440) 223-3838  
 Xin Sa, Life Insurance Specialist  
 薩新 Cell: (216) 849-7868

6200 SOM Center Rd, B21, Solon, OH 44139

人壽保險——定期險,分紅險,儲蓄險,投資險  
 資金積累——個人投資規劃,小公司投資省稅,教育基金  
 財產責任——個人汽車房屋險,公司,餐館生意險

Insurance & Annuities: Prudential, American General, MetLife, ING ReliaStar, Jackson National, John Hancock, etc  
 Investments: American Funds, OppenheimerFunds, Fidelity Investments, BlackRock, T.Rowe Price, ETFs, etc  
 Securities offered through Multi-Financial Securities Corp, member FINRA/SIPC. Solon Financial Group, LLC is not affiliated with Multi-Financial Securities Corp.

### 顧記車行

B&E AUTO BODY

Tel: 216-283-0988 Fax: 216-283-8889  
 地址: 15215 Kinsman Road, Cleveland, OH 44120

• 機械修理 經營範圍  
 • 車身修理  
 • 二手車買賣  
 • 租車服務

招請 修理技工一名  
 營銷人員若幹  
 電話: 216-283-0988

### 大型倉庫招租

\*70,000 平方英尺面積  
 \*10 座大貨車卸貨碼頭  
 \*交通便利, 2 mile 上 I-480  
 \*代理收發貨業務,收費合理  
 \*服務從優,租金從廉

Call:  
**216-310-4395**  
 倉庫地址:  
**13900 Miles Ave. Cleveland, OH 44105**

### 黃唯大律師

滿足您所有的移民要求

- 成立於 1978 年
- 黃唯律師有 35 年辦案經驗被連選為全美最佳律師之一并擁有精通各類移民案件的律師團
- 新近被選入俄亥俄州名人堂
- 被選為全國最具影響力的職業女性之一
- 黃唯律師事務所曾被評為馬丁德·胡拜爾 (Martindale Hubbell) A-V 級最有實力的移民律師公司,在全美及國際均享有極高的評價。
- 1998 年美國愛麗斯獎得主(唯一女華裔得獎人)
- 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席

精辦各類移民: 國家利益豁免,杰出人才,教授及研究人員移民,回國豁免,勞工卡, I1 跨國經理, B, E, F, H, J, K, O, P, R, V 簽證,親屬移民,職業移民,投資移民,入籍,廚師、管家、技工等均可申請綠卡,超齡,十年綠卡,政府庇護,遞解出境,上訴,出庭至聯邦巡回法院,監獄保釋等。

### 黃唯律師事務所

Margaret W. Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law

中文網 <http://www.cimwong.com> 英文網 <http://www.imwong.com> Email [wong@imwong.com](mailto:wong@imwong.com)

黃唯大律師新書英文版《移民之路》,讀者可享 7 折優待,免運費,歡迎致電 216-566-9908 與 Yolanda 小姐聯繫。

#### 成功的故事

- 奧巴馬總統姑媽遞解出境案: 2008 年 12 月申請, 2009 年 1 月獲准重審, 2010 年 5 月政府獲准, 獲得美國居留權。
- 巴西胡小姐 公民入籍, 2010 年 3 月申請, 7 月 12 日面試獲准, 當天宣誓入籍。
- 波蘭梭先生 為未婚妻申請未婚簽證, 2010 年 4 月申請, 7 月獲准。
- 天津袁先生 公民配偶申請 I-130, 領館首次面試被拒, 2009 年 5 月重新申請, 2010 年 6 月再度面試, 簽證獲准。
- 加納奧先生 勞工移民第二類, 2010 年 4 月申請 I-140/485, 5 月綠卡獲准。
- 福州張小姐 政府庇護, 2009 年 7 月轉本事務所申請 10 年豁免綠卡, 2010 年 7 月獲准。
- 韓國李先生 H1B 非移民勞工簽證延期, 2010 年 3 月申請, 7 月獲准。
- 韓國朱先生 2000 年即有遞解令, 2009 年轉本事務所申請開案批准: 據兒童保護法向法院申請綠卡 2010 年 7 月獲准。
- 福州鄭先生 聯合開案 2010 年 7 月申請, 8 月獲准。
- 延直李小姐 宗教庇護遞解出境, 上訴庭上訴, 2008 年 4 月申請, 2010 年 7 月取回原判, 獲回重審。
- 牙買加史先生 綠卡申請因涉嫌刑案收到牙買加拒絕意向書, 2009 年 9 月轉本事務所做回應補充材料, 2010 年 6 月綠卡獲准。
- 台灣巫先生 公民申請已婚子女, 排期開放, 以 245(i) 申請綠卡, 2010 年 2 月申請, 2010 年 6 月一家三口綠卡獲准。

俄亥俄州克里夫蘭總公司: Suite 1620  
 3150 Chester Ave. New York, NY 10013  
 MWW Center 電話: 212-226-7011  
 Cleveland, Ohio 44114 傳真: 212-226-7708  
 電話: 216-566-9908  
 中文: 678-378-5438  
 212-226-0117  
 免費電話: 877-527-5888  
 傳真 1: 216-566-1125

喬治亞州亞特蘭大分公司: 5425 Peachtree Pkwy  
 Norcross, GA 30092  
 電話: 678-378-5438

密西根州底特律分公司: 11201 Connor Ave.  
 Detroit, MI 48213  
 電話: 313-527-9989

伊利諾伊州芝加哥分公司: 電話: 312-463-1899

佛羅里達州邁阿密分公司: 6303 Blue Lagoon Drive,  
 Suite 400, Miami, FL 33126  
 邁亞密分公司電話:  
 866-553-0590

俄亥俄州辛辛那提分公司: 11427 Reed Hartman  
 Hwy. Cincinnati, Ohio 45241  
 電話: 513-891-4200

俄亥俄州哥倫布分公司: 470 Olde Worthington Rd.  
 Suite 200 Westerville, OH 43082  
 電話: 614-221-8892

紐約州紐約分公司: 401 Broadway